

**МАЛАФЕЕВ Алексей Юрьевич**

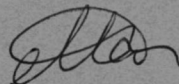
**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ  
В ТЕКСТОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ТВОРЧЕСТВА  
Д. САМОЙЛОВА (КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ)**

Специальность 10.02.01 – русский язык

**Автореферат**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

**Нижний Новгород 2008**



Диссертация выполнена на кафедре русской филологии и общего языкознания ГОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова»

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
Романова Татьяна Владимировна

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, профессор  
Рогова Кира Анатольевна  
(ГОУВПО «Санкт-Петербургский государственный университет»)

кандидат филологических наук, доцент  
Якимец Наталья Вениаминовна  
(ГОУВПО «Нижегородский государственный педагогический университет»)

**Ведущая организация:** ГОУ ВПО «Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского»

Защита состоится 12-12 - 2008 года в 14:40 часов на заседании диссертационного совета ДМ 212.166.02 при Нижегородском государственном университете по адресу: 603000, г. Нижний Новгород, ул. Большая Покровская, д. 37.

С диссертацией можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке Нижегородского государственного университета имени Н. И. Лобачевского по адресу: 603950, г. Нижний Новгород, ГСП – 20, пр. Гагарина, д. 23.

Автореферат разослан 1 ноября 2008 года.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000514537

Ученый секретарь диссертационного совета  
кандидат филологических наук, доцент

И. С. Юхнова

Реферируемая диссертация посвящена изучению когнитивного аспекта семантического переосмысления лексических единиц в текстовом пространстве поэтического творчества Д. Самойлова.

Семантическое переосмысление лексических единиц в большинстве научных трудов по семантике, семасиологии и лексикологии рассматривается, как правило, в историческом, диахроническом аспекте, то есть как изменение значения лексем с течением времени, по ходу развития языка. Контекстуальному, индивидуальному или образному семантическому переосмыслению лексики, то есть изменению семантической структуры лексемы в конкретном тексте, чаще всего художественном, отводится обычно незначительное место. Между тем даже самый поверхностный анализ художественного текста, особенно поэтического, показывает, что многие лексемы в нем намеренно используются автором в значениях, отличающихся от словарных. Другими словами, семантическая структура лексических единиц является контекстуально зависимой и не имеет жестко очерченных, заданных априори пределов концептуальной экспликации; автор художественного текста знает об этом и пользуется стохастичностью семантической структуры лексем в соответствии со своей интенцией, что стало первой гипотезой нашего исследования.

Теоретическими источниками данного исследования являются классические труды по лингвистике, в которых затрагивается проблема семантического переосмысления (Булаховский 1953, Шмелев 1964, Виноградов 1977), а также теория поэтики (В. М. Жирмунский, Ю. М. Лотман, А. А. Потебня, Б. В. Томашевский, Р. Якобсон), теория концептосферы (С. А. Аскольдов-Алексеев, Д. С. Лихачев), теория языковой личности (Б. А. Ларин) и теория мифотворчества (А. Ф. Лосев).

Актуальным является рассмотрение механизмов модификации и моделирования семантики лексических единиц в художественном тексте с когнитивной точки зрения. Особенность когнитивного подхода заключается в том, что он предлагает новый и перспективный взгляд как на хорошо

изученные и подробно описанные языковые явления, так и на проблемы сравнительно малоизученные.

Проводить анализ механизмов, средств и функций семантических инноваций представляется целесообразным на материале литературного творчества конкретной языковой личности. Отметим, что примеры семантического переосмысления лексических единиц чаще встречаются в поэтических текстах, чем в художественной прозе – это связано с такими свойствами поэтической речи, как образность, емкость и экспрессивность. Поэтому мы взяли в качестве материала исследования именно поэтические тексты. Творчество выдающегося поэта XX в. Давида Самойлова пока, к сожалению, недостаточно хорошо изучено литературоведами и лингвистами, что послужило для нас весомым аргументом для выбора в качестве аналитического материала текстов именно этого поэта.

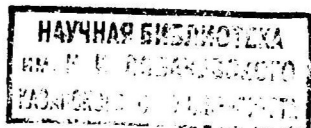
**Объектом** данного исследования является семантическое переосмысление лексических единиц в поэтических текстах Д. Самойлова.

**Предмет исследования** – когнитивные процессы и механизмы семантического переосмысления.

**Актуальность исследования.** Актуальность выбранной темы определяется следующими факторами:

1. Недостаточной изученностью феномена индивидуально-авторского семантического переосмысления лексических единиц, его свойств, направлений, средств, функций, а также отсутствием лингвистических, в частности лингвокогнитивных, оснований для классификации примеров такого переосмысления.

2. Научной необходимостью изучения семантического переосмысления лексических единиц в когнитивном аспекте, поскольку такое переосмысление связано с осуществлением авторской интенции, созданием художественного эффекта и экспликацией индивидуально-авторской картины мира.





3. Отсутствием научных работ, в которых осуществлялся бы систематический концептуальный анализ большого количества поэтических текстов Давида Самойлова, которые, на наш взгляд, представляют несомненный интерес не только с точки зрения поэтики и интертекстуальных связей, но и в аспекте когнитивной семантики.

**Научная новизна** исследования заключается в рассмотрении когнитивного аспекта семантического переосмысления лексики; в выделении лингвокогнитивных оснований для классификации примеров такого переосмысления; в описании направлений, языковых средств, речевых приемов и функций семантического переосмысления лексических единиц; в представлении семантического переосмысления лексики как средства концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации, что и является второй гипотезой исследования.

**Цель и задачи исследования.** Целью данного исследования является изучение и описание в когнитивном аспекте механизма семантического переосмысления лексических единиц в поэтическом творчестве Д. Самойлова в тесной связи с концептуализацией структуры текстового пространства. В соответствии с общей целью были поставлены следующие конкретные задачи:

1. Изучить теоретический материал, связанный с данной проблемой, и уточнить определение семантического переосмысления лексических единиц.

2. На основании изученного материала предложить принципы выявления и классификации примеров семантического переосмысления лексики, определить роль такого переосмысления в текстовом пространстве.

3. Проанализировать поэтические тексты Д. Самойлова и выявить в них значимые для данного исследования случаи семантического переосмысления лексических единиц.

4. На основании анализа обнаруженных примеров определить направления, языковые средства, речевые приемы и функции семантического

переосмысления лексики в текстовом пространстве поэтического творчества Д. Самойлова.

5. Проанализировать специфику семантического переосмысления лексических единиц как средства экспликации индивидуально-авторской картины мира Д. Самойлова.

**Материал исследования** – поэтические тексты Д. Самойлова в академических изданиях в количестве 900 стихотворений и 21 поэмы общим объемом 855 страниц.

**Теоретической базой** нашей работы стали следующие теории современных исследователей: теория когнитивной семантики (Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Болдырев, В. З. Демьянков, А. В. Кравченко, Е. С. Кубрякова, Дж. Лакофф, З. Д. Попова, И. А. Стернин, Р. М. Фрумкина), теория лингвистической семантики М. В. Никитина, теория текстового пространства (А.-Ж. Греймас, М. Я. Дымарский, Ю. М. Лотман, М. Р. Проскуряков, Т. В. Романова, В. Н. Топоров, Д. А. Щукина), философская точка зрения на концептуальный смысл В. В. Колесова, теория ментально-лингвального комплекса (В. В. Морковкин, А. В. Морковкина), а также современные лингвистические исследования поэтического текста (А. К. Жолковский, Л. В. Зубова, Н. А. Кузьмина, И. Я. Чернухина и др.).

**Методы исследования.** Основными методами данного исследования являются:

1. Когнитивный анализ текста – логическая модель анализа концептуальной структуры текста по ключевым и тематическим словам (И. В. Арнольд, М. Я. Дымарский, М. Р. Проскуряков и др.).

2. Семантический анализ лексических единиц – компонентный анализ (М. А. Кронгауз и др.).

**Теоретическая значимость** работы определяется ее вкладом в решение актуальных проблем когнитивной семантики и связана в первую очередь с рассмотрением когнитивного аспекта семантического переосмысления лексических единиц: определением видов, направлений, языковых средств,

речевых приемов и функций семантического переосмысления лексики в текстовом пространстве. Кроме того, нами сформулировано лингвокогнитивное определение семантического переосмысления лексических единиц, раскрыта специфика семантического переосмысления лексики как средства концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации, подтверждены теоретические положения о том, что концептуальный смысл текста обладает стабильным и статичным ядром (концептуальной доминантой) и нестабильной, неопределенной периферией и что в задачу автора поэтического текста входит передача концептуальной доминанты, но не смысловой периферии текста; понимание этой периферии – задача читателя-интерпретатора.

**Практическая значимость.** Результаты работы использованы в практике вузовского преподавания курсов лексикологии современного русского языка, когнитивной лингвистики, лингвистического анализа текста и литературоведческих дисциплин на филологическом факультете Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, при подготовке учебных пособий, спецкурсов, семинаров по указанным дисциплинам.

#### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Концептуальный смысл текста стохастичен, он обладает стабильным и статичным ядром (концептуальной доминантой) и нестабильной, неопределенной периферией. В задачу автора поэтического текста входит передача концептуальной доминанты, но не периферии концептуального смысла текста; понимание этой периферии – задача читателя-интерпретатора.

2. Индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексической единицы – это контекстуальное изменение ее семантической структуры, которое является интенциональным нарушением языковой нормы употребления данной единицы, направленным на более точную и художественно экспрессивную, нежели с помощью общеупотребительного значения, экспликацию авторского концептуального содержания. Нарушения

коммуникации между автором и читателем не происходит вследствие обусловленности нового значения контекстом употребления.

3. С одной стороны, семантическое переосмысление лексемы означает некоторое преобразование автором языка, а значит, и изменение авторского мировосприятия. С другой стороны, адекватное понимание текста и его «принятие» читателем может в известных пределах воздействовать и на его собственную картину мира.

4. Индивидуально-авторская картина мира отражается в текстовом пространстве поэтического творчества на разных языковых уровнях, ярче всего, как показал анализ языка Д. Самойлова, на уровне лексики. Индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексики представляет собой мощное средство концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации. Это – способ познания себя и окружающего мира посредством языка, средство взаимодействия языковой личности с миром и ее влияния на окружающую действительность.

5. Для поэтического творчества Д. Самойлова характерны следующие виды, направления, языковые средства, речевые приемы и функции семантического переосмысления: (виды) сенсорно-перцептивное, ментальное и эмоциональное; (направления, первая классификация) появление новых, исчезновение старых или одновременное появление новых и исчезновение старых семантических компонентов; (направления, вторая классификация) сужение, расширение и переход значений; (языковые средства) синтагматические связи лексемы-объекта переосмысления с другими лексемами, а также аффиксы, омографы, частеречная принадлежность, грамматические формы и синонимические ряды; (речевые приемы) нарушение лексической сочетаемости в синтагме, а также лексический повтор, образное сравнение, эпитет, метафора (олицетворение), метонимия, перенос ударения; (функции) концептуальная, эмоционально-оценочная, художественно-экспрессивная и функция актуализации.

**Апробация работы.** По теме исследования опубликовано восемь статей, три из них в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ для публикации основных положений кандидатской диссертации, а именно: «Вопросы когнитивной лингвистики», «Вестник Челябинского государственного университета», «Вестник Поморского университета». Работа обсуждалась на кафедре русской филологии и общего языкознания Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, а также на международных научных конференциях в НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, ННГУ им. Н. И. Лобачевского, НГПУ, на аспирантских семинарах Лаборатория социопсихолингвистических исследований НГЛУ им. Н. А. Добролюбова.

**Структура работы.** Диссертационное исследование состоит из двух глав, введения и заключения, списка текстовых источников, библиографического списка (215 наименований).

### **Основное содержание работы**

Во **введении** обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются цель и задачи исследования, определяются его объект и предмет, указываются методологические основы, методы проведенного исследования, раскрываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, выдвигаются положения для защиты, характеризуется эмпирическая база исследования, сообщаются сведения об апробации работы, раскрывается и обосновывается структура диссертации.

**Первая глава**, состоящая из шести разделов и пяти подразделов, посвящена раскрытию содержания основных терминов и понятий, связанных с темой исследования. Глава структурирована следующим образом: разделы 1.1-1.3 посвящены раскрытию содержания основных понятий, актуальных в контексте данного исследования (когнитивный механизм текстопорождения, концептуальная структура текста и текстовое пространство, феномен

образной семантической емкости художественного слова); в разделах 1.4-1.5 приводится сформулированное нами лингвокогнитивное определение индивидуально-авторского семантического переосмысления лексических единиц, детально раскрывается содержание этого понятия, дается аргументированная классификация видов семантического переосмысления лексики; в разделе 1.6 раскрывается роль семантического переосмысления лексических единиц в текстовом пространстве. Завершают главу выводы, сделанные на основании изученного теоретического материала и проведенного анализа текстов Д. Самойлова.

Свойства поэтического текста обуславливают специфические черты текстопорождения: значимость художественной экспрессивности текста, влияние на поэтическое творчество ограничивающих факторов (языковая норма, влияние традиции, ограничения поэтической формы), стремление к семантической насыщенности при относительно малом объеме. Важной когнитивной особенностью процесса порождения поэтического текста является формирование окончательного смысла произведения по ходу его создания. Специфика текстопорождения определяется также сложной диалогичностью: автор ведет диалог-поиск истины не только с читателем, но и с самим собой (как субъект и объект поиска), а также с языком, в котором потенциально заложена как сама истина, так и способы ее выражения.

Концептуальный смысл текста диалогичен: для его реализации необходима «встреча» авторского сознания с читательским. Кроме того, концептуальный смысл текста стохастичен, он обладает стабильным и статичным ядром (концептуальной доминантой) и нестабильной, неопределенной периферией. В задачу автора поэтического текста входит передача концептуальной доминанты, но не смысловой периферии текста. Изотопические отношения между элементами текста формируют семантическую структуру последнего. Ключевые элементы, то есть выделенные композиционно или образно-стилистически, несут большую семантическую нагрузку. Особым средством образно-стилистического

выделения лексических единиц служит языковая аномалия, создающая в сознании читателя эффект остранения и тем самым актуализирующая тот или иной концептуальный смысл. Специфическим типом языковых аномалий является индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексических единиц.

Поэтический образ служит авторской интенции и обладает субъективно-модальной, аксиологической и эстетической значимостью. Содержание образа составляют актуализированные в контексте семы многозначных лексических единиц. Автор стремится к предельной точности и выразительности текста, поэтому часто создает нехарактерные для обыденной речи сочетания лексем.

Лексема представляет собой место проявления и встречи (в том числе исторической) сем. В ходе истории языка те или иные лексические единицы могут переосмысливаться; результаты этого закрепляются в норме литературного языка. Но существует и индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексических единиц, которое представляет собой изменение семантической структуры лексической единицы, а именно: появление в структуре одного из ее значений новых и/или исчезновение старых сем, результатом чего является порождение нового значения; это изменение семантической структуры слова не соответствует языковой норме употребления данной единицы, но не направлено на нарушение коммуникации, а понятно из контекста и обусловлено последним. Это изменение является интенциональным нарушением языковой нормы употребления данной единицы, направленным на более точную и художественно экспрессивную, нежели с помощью общеупотребительного значения, экспликацию авторского концептуального содержания.

Историческое переосмысление лексемы происходит в сознании большинства носителей языка в течение определенного времени под влиянием внеязыковых факторов и создает новую норму употребления данной единицы. Индивидуально-авторское же переосмысление уникально



для данного автора, служит его интенции и осуществляется путем намеренного помещения лексической единицы в специально созданный контекст. Очевидно, всякое индивидуально-авторское переосмысление потенциально способно стать историческим, что иногда и происходит, но закрепление переосмысленной единицы в языке зависит, в основном, от внеязыковых факторов.

Семантическая структура лексических единиц является контекстуально зависимой и не имеет жестко очерченных, заданных априори пределов концептуальной экспликации. Если стандартные, зафиксированные в словаре значения лексемы не вполне отвечают авторской интенции, автор может прибегнуть к семантическому переосмыслению этой лексемы. Тогда новое значение лексической единицы будет определяться контекстом, в особенности ее непосредственными синтагматическими связями. Но и сама лексема влияет на свое окружение, что автор должен учитывать в процессе создания текста. Семантическое переосмысление лексемы означает некоторое преобразование автором языка, а значит, и изменение авторского мировосприятия. Адекватное понимание текста и его «принятие» читателем может в известных пределах воздействовать и на его собственную картину мира.

Познание мира в процессе создания поэтического текста ограничено сенсорно-перцептивным, аналитическим и эмоциональным опытом субъекта. Семантическое переосмысление как средство концептуализации также непосредственно связано с этим опытом. В зависимости от того, какая из сфер авторского сознания (сенсорно-перцептивная, ментальная или эмоциональная) доминирует в процессе моделирования контекстуальной семантики лексических единиц, можно выделить три соответствующих вида семантического переосмысления: сенсорно-перцептивное, ментальное и эмоциональное.

В качестве примера сенсорно-перцептивного переосмысления можно привести следующий отрывок из стихотворения Д. Самойлова «Старик»:

*Старик с мороза вносит в дом // Охапку дров продрогших.* «Продрогший» в привычном употреблении означает ‘сильно озябший’, в данном же тексте, – ‘очень холодный, мерзлый’. Этот семантический сдвиг необходим автору для того, чтобы ярче передать ощущение морозного дня, то есть в целях художественной выразительности.

Поскольку человек познает материальный мир с помощью пяти чувств, возможна классификация типов сенсорно-перцептивного семантического переосмысления в соответствии с преобладающим видом перцепции, обуславливающим переосмысление: визуальное (зрительное восприятие), акустическое (слуховое восприятие), тактильное (осязательное восприятие), олфакторное (обонятельное восприятие) и густаторное (вкусовое восприятие) переосмысление. Применительно к некоторым типам возможна дальнейшая классификация, например визуальное можно подразделить на переосмысление цвета, размера, характеристик движения/неподвижности и т. п. Сенсорно-перцептивное семантическое переосмысление применяется автором, в основном, как средство художественной экспрессии, и факультативно – как способ концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации.

Приведем пример ментального семантического переосмысления: *Есть в мире смерть. Она неодолима. // Ее пространство слишком велико* (Д. Самойлов, поэма «Первая повесть»). С концептуальной точки зрения данное семантическое переосмысление лексемы «смерть» можно интерпретировать следующим образом. В классическом философском понимании смерть есть небытие. Но здесь она воспринимается как часть действительной реальности, то есть бытия (*Есть в мире смерть*), и, более того, как нечто материальное (ведь пространственные характеристики невозможно приписать нематериальному).

Ментальный вид семантического переосмысления лексики можно подразделить на подвиды на основании принадлежности ментальных конструкторов, являющихся объектами экспликации, к одной из трех областей

знаний – космологии, аксиологии или антропологии. Ментальный вид семантического переосмысления отличается тем, что он применяется автором главным образом для экспликации фундаментальных представлений, относящихся к его индивидуально-авторской картине мира. Это главная функция данного вида переосмысления, все прочие являются необязательными.

В следующих строках из стихотворения Д. Самойлова «Милая жизнь! Протеканье времен...» содержится пример эмоционального семантического переосмысления: *Грустно. Но именно в эти часы // Так хорошо, одиноко, безумно.* Лексема «безумно» не имеет в данном контексте негативно-оценочной коннотации. В результате вступления этой лексики в контекстуально-синонимические отношения со словами категории состояния «хорошо» и «одиноко», в структуре ее лексического значения появляются новые семы 'хорошо, приятно с душевной точки зрения' и 'одиноко'. Главная функция эмоционального семантического переосмысления лексических единиц – экспликация эмоций, которые обычно имеют комплексный характер, что крайне затрудняет дальнейшую классификацию эмоционального переосмысления на подвиды.

Слово выполняет текстообразующую функцию, а смыслы отдельных сочетаний лексем формируют семантику текста в целом. Роль переосмысленных лексем в текстовом пространстве велика, поскольку они эксплицируют важные для авторской интенции смыслы и привлекают особое внимание читателя.

Во второй главе, состоящей из шести разделов, приведены краткие биографические сведения о Д. Самойлове (раздел 2.1), проведен анализ примеров семантического переосмысления лексических единиц в поэтических текстах Д. Самойлова с выделением на основании анализа направлений (2.2), языковых средств (2.3), речевых приемов (2.4), функций семантического переосмысления лексических единиц (2.5) и представлением его как средства экспликации индивидуально-авторской картины мира (2.6).

После этого приводятся сделанные на основании анализа выводы по проблемам, освещенным в данной главе.

Своеобразие каждого автора художественных текстов проявляется в создании собственной уникальной системы образов и выразительных средств. Семантическое переосмысление лексики как художественный прием и как средство концептуализации также предлагает автору простор для воплощения собственной творческой уникальности.

Язык поэзии Д. Самойлова крайне богат образными средствами. Автора отличает прекрасное чувство языка, изощренная стилистика и мастерский подбор слов. Все это позволяет ему с точностью передавать тончайшие смысловые оттенки, нередко путем моделирования контекстуальной семантики лексических единиц. Семантическое переосмысление лексических единиц является средством концептуализации, характерным для образного мышления Д. Самойлова.

В зависимости от способа рассмотрения можно выделить различные направления семантического переосмысления лексических единиц. С точки зрения присутствия в структуре значения лексемы новых компонентов возможны три направления: а) появление новых сем (например, лексема «черный» в стихотворении Д. Самойлова «Черный тополь» приобретает ряд несвойственных ей семантических признаков: ‘освежающий’, ‘весенний’, ‘живой’, ‘нескучный’ и др.); б) исчезновение старых сем (*И слушать о себе издевку злобной правды, // Которая ужасней клеветы* – нивелируется положительная коннотация лексемы «правда») и в) появление новых и исчезновение старых семантических компонентов (*Шел старичок традиционный* – лексема «традиционный» сохраняет сему ‘лишенный оригинальности’, но теряет семантическую связь с какой бы то ни было «традицией» и получает сему характеристики внешнего вида ‘выглядящий так’).

С точки зрения объема нового значения в сравнении с первоначальным можно выделить сужение (*Листаю жизнь свою* – значение лексемы «жизнь»

сужается в контексте стихотворения следующим образом: 'жизнь' => 'события жизни' => 'некоторые события жизни, записанные в дневнике'), расширение (например, в стихотворении «Я вышел ночью на Ордынку» лексема «музыка» получает новое контекстуальное значение 'искусство') и переход значений (*За лесом выцветали шумы боя* – стандартное значение лексемы «выцветать» 'терять первоначальную окраску, яркость, насыщенность цвета' переосмысливается в данном контексте как 'утихать').

Наиболее частотными направлениями семантического переосмысления лексики в поэзии Д. Самойлова являются смешанный тип (по первой классификации) и переход (по второй классификации).

Языковые средства, с помощью которых автор осуществляет семантическое переосмысление лексики в тексте, подразделяются на основные и второстепенные и принадлежат к различным уровням языка. Основным средством семантического переосмысления лексических единиц в текстовом пространстве поэтического творчества Д. Самойлова являются синтагматические связи лексемы-объекта переосмысления с другими лексемами. Однако автор использует и вспомогательные языковые средства, наиболее частотными из которых являются аффиксы, омографы, частеречная принадлежность, грамматические формы и синонимические ряды. Вспомогательные языковые средства лишь дополняют основные.

В своих текстах Д. Самойлов применяет целый ряд речевых приемов семантического переосмысления лексических единиц. Основным приемом является нарушение лексической сочетаемости в синтагме (то есть подбор нехарактерного для лексической единицы контекстуального окружения с целью преобразовать ее семантическую структуру в требуемом авторской интенцией направлении); этот прием может заменяться или дополняться другими: лексическим повтором, образным сравнением, эпитетом, метафорой (олицетворением), метонимией, переносом ударения и др.

Исходя из форм и единиц концептуализации в художественном тексте, можно говорить о различных функциях, которые индивидуально-авторские

семантическое переосмысление лексики выполняет в текстовом пространстве поэтического творчества Д. Самойлова. Главными из этих функций являются:

1. Концептуальная (например, лексема «стихи» в стихотворении «Зимние стихи» семантически сближается то с застывшими ручьями и январскими снегами, то с воробьями и дымом, то с жителями деревни, спешащими по своим делам; данное семантическое переосмысление направлено на экспликацию определенного концептуального смысла, который заключается в утверждении теснейшей связи поэтического творчества с окружающим миром);

2. Эмоционально-оценочная (Например, в стихотворении «Семен Андреич» лексема «кровный» в необычном сочетании «кровный друг» (ср. *кровный враг*) приобретает новые значения 'очень близкий' и 'готовый пожертвовать жизнью ради товарища');

3. Художественно-экспрессивная (так, лексема «кровный» в вышеприведенном примере создает гораздо более выразительный образ, чем, например, «верный» или «готовый на смерть ради друга»);

4. Функция актуализации (*Такая боль слезой не унесется. // Она желтей пустынного песка* – придание душевной боли нехарактерной цветовой характеристики привлекает внимание читателя и тем самым актуализирует в восприятии последнего концептуальный смысл данного отрывка, связанный с экспликацией концепта *одиночество*).

Индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексических единиц – это прежде всего когнитивное средство поиска автором истины и языковое средство выражения в тексте результатов этого поиска. Все выделенные нами функции семантических инноваций являются лишь частными проявлениями этой главной цели поэтического творчества.

Как известно, речь в поэтическом творчестве (при своей крайней сжатости и смысловой насыщенности) является гиперсемантизированной. В такой речи каждое отдельно взятое слово несет огромную по сравнению с

обыденной речью смысловую нагрузку, вследствие чего можно говорить о том, что и индивидуально-авторская картина мира проявляется в поэтических текстах сильнее, чем в повседневной речевой деятельности той же языковой личности. Индивидуально-авторская картина мира отражается в текстовом пространстве поэтического творчества на разных языковых уровнях, ярче всего, как показал анализ языка Д. Самойлова, на уровне лексики. Семантическое переосмысление лексики представляет собой мощное средство концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации. Кроме того, это способ познания себя и окружающего мира посредством языка. Семантическое переосмысление лексических единиц является средством взаимодействия языковой личности с миром и ее влияния на окружающую действительность.

Осуществленный в данном исследовании когнитивный анализ поэтических текстов показал, что наиболее значимыми концептами в творчестве Д. Самойлова являются следующие: **жизнь, смерть, музыка, искусство, одиночество и память.**

В заключении обобщаются результаты исследования, суммируются выводы, касающиеся семантического переосмысления лексики в текстовом пространстве поэтического творчества Д. Самойлова, указываются перспективы дальнейшего изучения проблем, связанных с семантическим переосмыслением лексических единиц.

Изучение проблематики, связанной с семантическим переосмыслением лексических единиц, с использованием результатов данного исследования предполагает следующую **методологическую значимость:**

1. Возможность рассмотрения в когнитивном аспекте семантического переосмысления лексических единиц, его направлений, механизмов, функций и т.п. на материале поэтического творчества других авторов, в том числе текстов написанных на иностранных языках. Представляет интерес изучение переводных текстов, в особенности анализ средств, с помощью которых переводчики передают смыслы, реализующиеся в оригинальном



тексте в результате использования автором семантического переосмысления лексики. Возможно сопоставление особенностей семантического переосмысления лексики в творчестве разных авторов, с последующим выявлением общих закономерностей.

2. Рассмотрение с когнитивной точки зрения специфики семантического переосмысления лексических единиц в художественной прозе с последующим сопоставлением с поэзией и выявлением общих закономерностей.

3. Изучение индивидуально-авторского семантического переосмысления на других уровнях языка, например, на уровне синтаксиса; изучение связи между семантическим переосмыслением на различных языковых уровнях.

4. Выполненное нами исследование может также служить базой для составления словаря-тезауруса, посвященного картине мира Д. Самойлова, или словаря индивидуально-авторского языка данного автора.

К числу основных результатов исследования можно отнести:

- подтверждение обеих гипотез, выдвинутых в начале исследования (1. Семантическая структура лексических единиц является контекстуально зависимой и не имеет жестко очерченных, заданных априори пределов концептуальной экспликации; автор художественного текста знает об этом и пользуется стохастичностью семантической структуры лексем в соответствии со своей интенцией. 2. Семантическое переосмысление лексики есть средство концептуализации индивидуально-авторской картины мира, а также ее экспликации);

- выявленные особенности семантического переосмысления лексических единиц как когнитивного механизма;

- подтверждение наличия в концептуальном смысле текста статичного ядра (доминанты) и динамичной периферии, полная и точная экспликация которой не входит в авторскую интенцию;

- сформулированное определение семантического переосмысления лексических единиц; воплощенную в исследовании методику анализа контекстуальных значений лексем в тексте;

- выявленные в результате анализа виды, направления, языковые средства, речевые приемы, функции семантического переосмысления лексики, а также приведенные лингвокогнитивные основания для их классификации;

- представление семантического переосмысления лексики как средства концептуализации индивидуально-авторской картины мира, которая отражается в текстовом пространстве поэтического творчества на разных языковых уровнях, ярче всего, как показал анализ языка Д. Самойлова, на уровне лексики;

- интерпретацию семантического переосмысления лексических единиц как способа познания себя и окружающего мира посредством языка и как средства взаимодействия языковой личности с миром и ее влияния на окружающую действительность.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

Научные статьи, опубликованные в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ для публикации основных положений кандидатской диссертации:

1. Малафеев, А. Ю. Индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексических единиц как когнитивный процесс / А. Ю. Малафеев // Вопросы когнитивной лингвистики. – № 2 (2008). – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2008. – С. 78-83 (0,9 п.л.).

2. Малафеев, А. Ю. Авторское переосмысление лексики, мотивированное сенсорно-перцептивной сферой сознания (на примере поэтического творчества Д. Самойлова) / А. Ю. Малафеев // Вестник

ЧелГУ. Серия Филология. Искусствоведение. – Вып. 19 № 9 (110). – Челябинск: ЧелГУ, 2008. – С. 64-71 (1 п.л.).

3. Малафеев, А. Ю. Механизмы семантического переосмысления лексики как частного средства познания мира в художественном тексте / А. Ю. Малафеев // Вестник Поморского университета. Серия Гуманитарные и социальные науки. – Вып. № 3(15)/2008. – Архангельск, 2008. – С. 71-75 (0,4 п.л.).

Научные статьи, опубликованные в региональных изданиях, вузовских журналах и сборниках:

4. Малафеев, А. Ю. Семантическое переосмысление лексических единиц в творчестве Давида Самойлова как средство отражения индивидуально-авторской картины мира / А. Ю. Малафеев // Проблемы языковой картины мира на современном этапе: Сборник статей по материалам Всероссийской научной конференции молодых ученых. Вып. 6. 14-15 марта 2007 г. – Нижний Новгород: изд-во НГПУ, 2007. – С. 192-198 (0,4 п.л.).

5. Малафеев, А. Ю. Языковая экспликация концепта *память* в поэтическом творчестве Давида Самойлова / А. Ю. Малафеев // Социальные варианты языка – V: Материалы международной научной конференции 19-20 апреля 2007 года. Нижний Новгород. – Нижний Новгород: изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2007. – С. 127-130 (0,25 п.л.).

6. Малафеев, А. Ю. Концептуальная структура текста и индивидуально-авторское семантическое переосмысление лексем (на примере поэтических текстов Д. Самойлова) / А. Ю. Малафеев // Язык. Речь. Речевая деятельность: Межвузовский сборник научных трудов. Вып. 10. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2008. – С. 101-109 (0,5 п.л.).

7. Малафеев, А. Ю. Авторское переосмысление лексики, мотивированное ментальной сферой сознания (на примере поэтического творчества Д. Самойлова) / А. Ю. Малафеев // Проблемы языковой картины мира на современном этапе: Сборник статей по материалам Международной

научной конференции молодых ученых 12-13 марта 2008 г. – Нижний Новгород: изд-во НГПУ, 2008. – С. 220-223 (0,3 п.л.).

8. Малафеев, А. Ю. Функции семантического переосмысления лексических единиц в поэзии Д. Самойлова / А. Ю. Малафеев // Материалы Всероссийского научного семинара, посвященного 80-летию проф. В. Н. Немченко. – Нижний Новгород: НГУ им. Н. И. Лобачевского, 2008. – С. 114-117 (0,25 п.л.).

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000 г.

Подписано в печать 30.10.2008

Формат 69х90 1/16

Печ. л. 1,4

Заказ

Тираж 120 экз.

Цена бесплатно

Типография НГЛУ им. Н.А. Добролюбова

603155, г. Н. Новгород, ул. Минина 31а



10=